

© J. S. Paluch Co., Inc.

**POPE JOHN PAUL II  
POLISH CENTER  
OŚRODEK POLONIJNY**

3999 Rose Dr.  
Yorba Linda, CA 92886

Tel/fax: (714) 996- 8161

E-mail: [office@polishcenter.org](mailto:office@polishcenter.org)

Website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

Baptisms, Marriages, Funerals  
and Confessions by appointment

**Director**

Fr. Henryk Noga SVD

**Office Hours**

Saturday 10 a.m.-6 p.m.

Sunday 10 a.m.-1 p.m.

**MASS SCHEDULE**

Sunday Masses:

7 a.m. in Latin

9 a.m. in English

10:30 a.m. in Polish

**Saturday Vigil Mass**

4 p.m. in English

**First Friday Masses and  
Adoration**

8:30 a.m. in English

7:30 p.m. in Polish

**First Saturday Mass**

8:30 a.m. in English

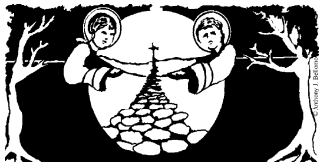
**POPE JOHN PAUL II  
POLISH CENTER**

Roman Catholic Church  
Diocese of Orange

SECOND SUNDAY OF ADVENT  
DECEMBER 7, 2008

II NIEDZIELA ADWENTU  
7 GRUDZIEN 2008

**SECOND SUNDAY OF ADVENT  
DECEMBER 7, 2008**



Every valley shall be filled in, every mountain and hill shall be made low.

— Isaiah 40:4

**NEWS OF COMFORT**

In a time of preparation, much of it having to do with material things, it is good to hear the words of Isaiah, "Comfort, give comfort to my people, / says your God" (Isaiah 40:1). In a time of such stress and rush, when our usual burdens are augmented by piles of Christmas preparations, we can choose to slow down, take some time to heal, and appreciate the enormous gift we are about to receive. Christ, the Son of God, has become one of us, and knows our human limitations. Yet God, even now, is freeing us from the burdens that our inattentiveness to our God and to our deepest inner longings have heaped upon us. The Lord comes, not as a king with mighty armies, but as a shepherd leading the flocks with care and tenderness. Isaiah prophesies good news: our oppression is over, our sins forgiven. The savior we have awaited is coming, not the first time, but in the end times, as our salvation.

© Copyright, J. S. Paluch Co.

CRY OUT  
AND SAY:  
HERE IS  
YOUR GOD!



© J.S. Paluch Co., Inc.

M. Marren

**TODAY'S READINGS**

**First Reading** — The rugged land shall be made a plain; the rough country, a broad valley (Isaiah 40:1-5, 9-11).

**Psalm** — Lord, let us see your kindness, and grant us your salvation (Psalm 85).

**Second Reading** — Conduct yourselves in holiness, hastening the coming of the day of God (2 Peter 3:8-14).

**Gospel** — I have baptized you with water; he will baptize you with the Holy Spirit (Mark 1:1-8).

**Mass Schedule**

Fri 12/5	8:30am	+Janina Malins from PNA, lodge 3193
	7:30pm	+Joanna Jakubowska od Panstwa Romanskich
Sat 12/6	8:30am	
	4:00pm	+Lenore Sanford from family
Sun 12/7	9:00am	+Rosemary Hood from Goulet Family
	10:30am	+Kazimiera, +Bronislawa I +Piotr Dutkowsky w rocznice smierci od Synai Corki
Mon 12/8	8:30am	Thanksgiving Mass for Szynalski Family- Good luck at the new place from Parents
	7:30pm	+Stanislaw Lamparski w 11-ta rocznice Smierci od Zony i Corek oraz +Krystyna Stepinska od Corki z Rodzina i +Roman Szwichtenberg od Rodziny
Sat 12/13	4:00pm	+Regina Kobzi from Joe and Sheri Palus
Sun 12/14	9:00am	+Frank Liggett from Poly Liggett
	10:30am	+Andrzej I +Maria Koziel do Rodziny
Sat 12/20	4:00pm	+Regina Kobzi from Tony and Barbara Krawczak
Sun 12/21	9:00am	+Vincent and +Mary Kuczynski from Jean Carter
	10:30am	+Stefania I +Wladyslaw Zygmuntowie od Corki
Wed 12/24	Midnight	+Stanislaw Nikliborc od Mamy
Sat 12/27	4:00pm	Marion Goen from Carolyn and Bill Davies
Sun 12/28	9:00am	John Nygard for health from Toni and Jose Szynalski
	10:30am	+Teddy Acre od Zony I Rodziny

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday:	Gn 3:9-15, 20; Ps 98; Eph 1:3-6, 11-12; Lk 1:26-38
Tuesday:	Is 40:1-11; Mt 18:12-14
Wednesday:	Is 40:25-31; Mt 11:28-30
Thursday:	Is 41:13-20; Mt 11:11-15
Friday:	Zec 2:14-17 or Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab; Lk 1:26-38 or Lk 1:39-47, or any readings from the Common of the Blessed Virgin Mary, nos. 707-712
Saturday:	Sir 48:1-4, 9-11; Mt 17:9a, 10-13
Sunday:	Is 61:1-2a, 10-11; Lk 1:46-50, 53-54; 1 Thes 5:16-24; Jn 1:6-8, 19-28

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

Sunday:	Second Sunday of Advent; Pearl Harbor Remembrance Day
Monday:	The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary; Eid al-Adha (Muslim feast of the sacrifice of Ishmael) celebrated this week
Tuesday:	St. Juan Diego
Thursday:	St. Damasus I
Friday:	Our Lady of Guadalupe
Saturday:	St. Lucy

**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Cykl B, 2 Niedziela Adwentu

Czytania: Iz. 40:1-5, 9-11; 2P. 3:8-14; Mk. 1:1-8

**Przygotujcie drogę Panu...**

Wielokrotnie występuje w Piśmie Świętym pojęcie określane wyrazami takimi jak: *Królestwo Boże* czy *Panowanie Boże*. Wiemy, że jest ono *blisko, w nas i w pośrodku nas*. Co to jest owo Królestwo Boże? Jest to sposób patrzenia na świat Bożymi Oczami. Jest to sposób życia, które uwidacznia się w dobroci, miłości i sprawiedliwości. Ono jest teraz, ponieważ Chrystus Pan jest wśród nas i nawołuje do życia w zgodności z zamiarami Bożymi dla każdego z nas. Ono jest *nie pełne*, dlatego, że panowanie Boże w nas nie jest zupełne i całkowite. Ono jest *stale wzrastające*, jak mówimy w codzienny pacierzu: *Przyjdź Królestwo Twoje, bądź wola Twoja jako w niebie tak i na ziemi*.

Dzisiejsze czytania przynoszą dużo dobrych nowin dotyczących tego Królestwa. czytając uważnie dzisiejsze wersety jedna myśl uwypukla się wyraźnie: aby być częścią tego Królestwa, konieczna jest zmiana serca. Izajasz mówi w pierwszym czytaniu: *Niech się podniosą wszystkie doliny, a wszystkie góry i wzgórza obniżą*. Św. Piotr w drugim czytaniu powiada, że *Pan... chce wszystkich doprowadzić do nawrócenia*. Św. Marek w dzisiejszej Ewangelii mówi, że *Jan Chrzciciel wystąpił na pustyni i głosił chrzest nawrócenia na odpuszczenie grzechów*. Nawróć się. Zmień swoje postępowanie. Zawróć na inną drogę. Wszystkie te wyrażenia definiuje jedno słowo greckie, słowo *matanoja*.

Podobnie jak ze współzależnością kury i jajka (co było najpierw?), nawrócenie ma miejsce gdy osoba dotknięta jest Bożym panowaniem, z drugiej strony, Bóg nie może zapanować w zatwardziałym sercu. Nawrócenie życia powtarza się stale i stale....

**ROK ŚWIĘTEGO PAWŁA APOSTOŁA, 2008 - 2009**

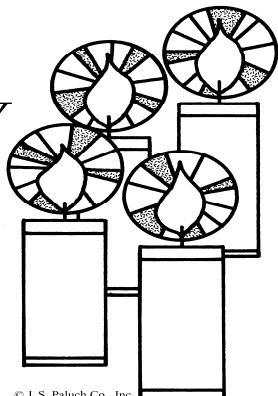
z Listu św. Pawła do Tesaloniczan 5:16-23

"Bracia: Zawsze się radujcie, nieustannie się módlcie. W każdym położeniu dziękujcie, taka jest bowiem wola Boża w Jezusie Chrystusie względem was. Ducha nie gaście, proroctwa nie lekceważcie. Wszystko badajcie, a co szlachetne zachowujcie.

Unikajcie wszystkiego, co ma choćby pozór zła.

Sam Bóg pokoju niech was całkowicie uświęca, aby nienaruszony duch wasz, dusza i ciało bez zarzutu zachowały się na przyjście Pana naszego Jezusa Chrystusa"(...)

**Make  
Ready  
the  
Way  
of the  
Lord**



© J. S. Paluch Co., Inc.

**PRZYGOTUJcie NA PUSTYNI DROGĘ DLA PANA,**

wyrównajcie na pustkowi gościniec naszemu Bogu!

Niech się podniosą wszystkie doliny,  
a wszystkie góry i wzgórza obniżą;  
prostujcie ścieżki dla Niego!"

Księga Izajasza 40:3-4

**PRZYJDŹ, PANIE JEZU, PRZYJDŹ**

"*Prostujcie drogę Pańską*" - to odwieczne powołanie każdego człowieka. Każdy człowiek prostuje lub wykrzywia drogi Boże. Czy chodzę drogami Chrystusa, czy też własnymi drogami?

"*Każda dolina*" - to zwątpienie, zniechęcenie w pracy nad sobą, trwanie w grzechu. Jak z tego się uwolnić? Modlitwą i ufnym zawierzeniem Bogu, który nie odmawia pomocy szczerze go szukającym.

"*Góra i pagórek*" - to zbytne zadowolenie z siebie, nieuzasadnione wynoszenie się nad innych.

"*Krzywe drogi*" - to myśli, słowa i czyny nieszczerze, którymi osłania się moje samolubstwo. Nimi posługuje się moja chciwość i przebiegłość. Wyprostować to wszystko - wyprostować prawdą i szczerością.

Chrystus przyjdzie, ale może też i przejść obok nas, jeśli w naszej duszy wszelka dolina nie będzie wypelniona, wszelka góra i pagórek nie będzie wyrównany i ścieżka nie wyprostowana. Oby adwent nie trwał zbyt długo!

O. Paweł Ogórek, "Przy stole Słowa Bożego"

**JAN PAWEŁ II - SOBÓR WATYKAŃSKI II**

W 1965 roku, w uroczystość Niepokalanego Poczęcia NMP zakończył się w Rzymie II Sobór Watykański. We wszystkich sesjach uczestniczył Biskup krakowski, późniejszy Papież, Sługa Boży Jan Paweł II. Jego udział był aktywny i twórczy. Podczas obrad wielokrotnie zabierał głos, m.in. w dyskusji o wolności religijnej, o apostołstwie świeckich, o małżeństwie i rodzinie, o Kościele w świecie współczesnym.

Doświadczenie soborowe miało wielkie znaczenie w działalności pasterskiej Karola Wojtyły.

W swoim testamencie dziękował Duchowi Świętemu za wielki dar II Soboru Watykańskiego, którego wraz z całym Kościołem czuł się dłużnikiem. I dodał:

"Jestem przekonany, że długo jeszcze dane będzie nowym pokoleniom czerpać z tych bogactw, jakimi ten Sobór XX wieku nas obdarował. Sam zaś dziękuję

Wiecznemu Pasterzowi za to, że do jego realizacji zostałem powołany, i że pozwolił mi tej wielkiej sprawie służyć w ciągu wszystkich lat mego pontyfikatu."(...)

"Rycerz Niepokalanej"

**PURE HEARTS**

Those whose hearts are pure are the temples of the Holy Spirit.

—St. Lucy

## NA ŚWIĘTO NIEPOKALANEGO POCZĘCIA NAJŚWIĘTSZEJ MARYI PANNY

"Gwiazdo zaranna, śliczna Jutrzenko,  
Niepokalana Maryjo Panienko!  
Bez pierworodnej zmyzy poczęta,  
módl się za nami Królowo święta!"

W Adwencie Bóg przemawia do nas przez *Niepokalana*, której święto obchodzimy 8-go grudnia.

Bóg zachował Najświętszą Pannę od samego początku od zmyzy grzechu pierworodnego. Uczynił tak ze względu na godność Matki Zbawiciela, Boskość Jego Osoby i przyszłe zasługi. Od chwili, w której z małżeństwa Joachima i Anny zaczęło się życie Maryi, została Ona napełniona przez Boga Jego łaską uświęcającą i otrzymała pełnię świętości ze wszystkimi cnotami i darami Ducha Świętego.

Dogmat o *Niepokalany Poczęciu* został ogłoszony przez Papieża Piusa IX 8 grudnia 1854 roku. Dogmat ten jest zgodny z tekstami Pisma Świętego, a także wynika z tradycji oraz pism ojców Kościoła. Kult *Maryi Niekokalanie Poczętej* istniał wśród wyznawców wiary chrześcijańskiej na długo przedtem, zanim Papież ogłosił dogmat o Niekokalany Poczęciu. Zarówno prawda o Wniebowzięciu, jak i prawda o *Niepokalany Poczęciu NMP* oparte są na Jej Boskim macierzyństwie. Maryja jest pierwowzorem i obrazem Kościoła, niepokalanej i jaśniejącej pięknnością Oblubienicy.

Wobec dzisiejszego wypaczenia Adwentu i Świąt Bożego Narodzenia tym bardziej winniśmy wejść na drogę wyzwolenia od rzeczy widzialnych ku niewidzialnym. Niech spojrzy *Matka Boża Niekokalana* na wszystkich, którzy zwracają ku Niej błagalne swe oczy, myśli i modlitwy, i pośród mroków Adwentu proszą o światło i siłę nawrócenia i pójścia za Chrystusem.

nadestł Mirek Chojecki

## Z CAŁEGO SERCA, Z CAŁEJ DUSZY...

*Kochać z całego serca, z całej duszy*: Boga, bliźniego i samego siebie. Takie są owoce słuchania Boga. Z całym sercem słuchać i całym sercem miłować to jest najważniejsze i najcenniejsze w naszym życiu. Jest tym, co powinno być realizowane każdego dnia.

W spotkaniu z wszystkimi ludźmi, we wszystkich sytuacjach najpierw, po pierwsze, słuchać miłującego głosu Boga i odpowiadać na jego głos *miłowaniem z całego serca i z całej duszy*: Boga, bliźniego i samego siebie.

Z woli Boga człowiek może z jednego korzenia rozwinąć trzy kwiaty miłości: kwiat miłości do Boga, do samego siebie i bliźniego. Ale jeśli pozwala skarleć choć jednemu, wyrządzi niepowetowaną szkodę pozostałym

Kard. Stefan Wyszyński, "Kromka Chleba"

## ZNAKI CZASU

Kto nosi różowe okulary, nigdzie nie dostrzega *znak końca świata* - i spokojnie żyje sobie dalej.

Kto wszystko widzi czarno, we wszystkim dopatruje się *znak końca świata* - i wpada w depresję.

Chrześcijanie widzą inaczej: w *znakach czasu* widzą i rozpoznają ślady wieczności, i źródło nadziei.

## TREASURES FROM OUR TRADITION

Many people think that Saint Francis originated the Christmas crèche, but its origins go far back. The Basilica of St. Mary Major in Rome has housed what is said to be relics of the cradle of Jesus since the seventh century. In time, every year during the Christmas season the reliquary (container for relics) was surrounded by an increasingly grand three-dimensional scene of the place of Jesus' birth. Rocks and trees, houses, streams, figurines of villagers going about their daily tasks were all included. It was a very dramatic presentation. If you've ever seen an elaborate model train installation, you get the idea. The proper term for this depiction is *presipio*, from the Latin word for "surround" or "hedge."

Over the centuries, the custom spread first to churches, and then to aristocratic homes. In Italy, whole chapels are often set aside for the *presipio*, and it is not unusual to have hundreds of figures. It can sometimes be a challenge to locate the Holy Family amid the crowd, almost like a "Where's Waldo?" children's book. The oldest surviving *presipio* is in St. Mary Major and dates from the thirteenth century, although many pieces have been broken or lost. Saint Francis of Assisi took a decidedly creative step in 1233 in the village of Greccio, when he directed his followers to fill a manger with hay and tether an ox and ass nearby. He then invited the villagers to attend Mass outdoors near the crib, the worshipers themselves becoming a living *presipio*. By the seventeenth century, the tradition was well-established, particularly in Naples, and had a firm hold in Portugal, Spain, and in the Provence region of France. Today, it is not unusual to find *presipios* with five hundred figures, a vivid reminder of Emmanuel, God-with-us!

—Rev. James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

## Collections

### THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY

		First	Second
11/29/08	4:00 p.m.	\$1,231	\$123
11/30/08	7:00 a.m.	\$ 935	
11/30/08	9:00 a.m.	\$1,265	\$119
11/30/08	10:30 a.m.	\$ 702	\$821

Christmas Mailer: \$590; Gift Store: \$2,000; Mass Offerings: \$100,  
Thanksgiving Day Mass: \$213 We need to average \$4,460 in our first collections in order to reach our budget goals for the 2008/2009 fiscal year.

**KEEP CHRIST IN CHRISTMAS CAR MAGNETS**

The Knights of Columbus Council 9599 of the Pope John Paul II Polish Center Will be selling... "Keep Christ in Christmas" magnets as a fundraiser for Pro-Life! It is a great way to spread an important message as we enter the Christmas season.

The durable and attractive magnets will last for years. **The cost is \$5.00 each** or 2 for \$8.00 or 3 for \$ 10.00. They will be on Sale after masses... OR for more information call:

Donald Palmer – 714.357.4663

Mario Brunasso – 714.529.4257

Joe Tokar – 714.524.2310 or a Knight of Columbus!

**BUDGET COMMITTEE UPDATE**

The following are the results of our first three months (July through September) of the 2008/2009-budget comparison report.

Revenue (Income)	Budget
<b>Actual</b>	
\$163,975	\$169,212
<b>Expenses</b>	
\$144,080	\$130,118

**Net Increase in Funds \$39,094**

We had an increase in ordinary income of \$5,237 due to the increase participation in the PSA Drive and rebates. We also had an increase in funds budgeted for the Mission Coop/Home Missions appeal due to the generous donations by our Centers members generosity. Our expenses were under budget by \$13,962 due mainly to the reduced office salaries and the readjustment of hours to better serve our community. Utilities were up \$1402 due to extreme warm summer heat and Dozynki preparations. This is a great start to our fiscal year but we all need to still be aware of the current economical conditions and be conservative and watch our expenses and also keep in mind the always unexpected repairs to both equipment and the facilities. Any questions please fell free to ask any of the Finance Committee members or Fr. Henry.

**Rick Kobzi-Chairman**

**Danuta Pilip**

**Tony Krawczak**

**Grzegorz Chilecki**

**Fred Piterak**

**FOOD DRIVE**

The Knights of Columbus would like to thank all the Polish Center members who so generously donated food to this year's Thanksgiving Food Drive. Members from all masses contributed significantly to the Food Drive, so much so that we were able to give away over 100 bags of groceries to families in need.

The Knights will once again collect Food at the 4:00 Saturday, 9:00 and 10:30 Sunday masses on **December 13, 14, 20 and 21st**. In these difficult economic times, the generosity of Polish Center members is sincerely appreciated.

**CENTER CALENDAR**  
**BINGO THURSDAY EVENINGS**  
**DOORS OPEN AT 5:30 P.M.**

**THE NEXT MEETING DATE OF THE LADIES GUILD WILL BE TUESDAY, JANUARY 27<sup>TH</sup>.**



**Pray for**

Paul Baron, Conrad Bednarski, Leon Blais, Michael Ciecek, Robert Copeland, Kaaren Delaney, Dorothy Gena, Kim Kudlo, Jacqueline Oberle, Janusz Piszczyk, Ann Rex, Kazimiera (Kay) Sowizral, Ludwika Turek, Jesse Ureno, Leo Vaskes, Laura Wacher, Joann Walls and Stefania Zawistowska .

*NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.*

**TRIP TO VALLEY VIEW CASINO**

The Ladies Guild invites you on a trip to Valley View Casino in Escondido on Monday, January 12. The bus will leave the Center parking lot at 8:30 a.m. so you will want to be at the Center by 8:00 a.m. to check in. The bus trip will return approximately 5:30 p.m. The cost is \$25 per person and you will get \$15 in 'more play' money to spend at the casino. For information and reservations, please call Irene Okerson at (714) 779-7376 or Jo Ann Doud at (714) 993-2387. Thank you.

**ALTAR SERVERS NEEDED!**

The Polish Center would like to invite our young boys and girls from the Center to learn how to assist Fr. Henryk at Mass.

Boys and girls must have at least received their First Communion. Altar servers are needed at all Masses but especially the 4PM Saturday and 9AM on Sunday. Classes will be starting soon. For more information please see or call Rick Kobzi (English Masses) 714 998-8222 or Stan Czarnota (Polish Masses) 626 964-1267. You can also see Fr. Henryk or stop by the office and leave your name and contact number. This is a great way to learn more about the Mass and help serve our Center.

**FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:**

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128; Mike and Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.